



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九八二年五月十日  
星期一

## 目錄

地鐵荃灣支綫投入服務	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第一頁
灣仔區議會周三舉行會議	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第二頁
社署招募有志人士參加義務感化工作	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第三頁
僱主樂用工業學院畢業生	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第四頁
柴灣若干樓宇停水時間	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第五頁
康體處旺角辦事處開幕	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第五頁
水塘存水數字	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第六頁
葵涌道巴士交通措施	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第六頁
教署辦「推理棋」賽	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第六頁
香港康樂措施為國際人士所欽佩	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第七頁
地政顧問司徒騰榮休	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第八頁

地下鐵 荃灣支綫投入服務  
署理總督夏鼎基爵士主禮

署理總督夏鼎基爵士今（星期一）晨在主持地下鐵路公司荃灣支綫啓用典禮時說，自從一九八零年以來，一般市民已然領略到乘搭地下鐵路新式列車的好處。

夏鼎基爵士說：「現在他們有了經過擴大的地下鐵路系統可用——我或可以說，亦有九廣鐵路近郊電氣化列車服務可用——更有希望的是地下鐵路港島支綫會在一九八五年之前完成。」

夏爵士並向所有曾在這項複雜的設施興建期中擔當大量工作的人士致衷誠敬意。

以下為署理總督夏鼎基爵士之演詞全文：

「唐信先生、各位嘉賓：

本人深感榮幸，獲邀主持地下鐵路荃灣支綫啓用禮。今天的盛會毫無疑問帶回來清楚的回憶，使人想起七、八年前，集體運輸臨時管理局進行工作如火如荼的日子，不過，卻是地下鐵路公司使到修正早期系統和現時的天灣支綫得以實現。

當政府在一九七零年代初葉，決定在香港進行興建地下鐵路時，列為兩項必須做到的條件是依期完成和開支緊依財政預算。地下鐵路公司切實履行這兩項條件來興建修正早期系統，而興建荃灣支綫時，再一次這樣做。

在地下鐵路股本方面的公帑投資數目龐大，而它的債務保證承擔，亦一樣龐大。地下鐵路公司若未能履行這兩項必須條件，則後果嚴重，對它本身的经营下去能力，政府的財政狀況和一般市民都不利。自從一九八零年以來，一般市民已然領略到乘搭地下鐵路新式列車的好處。現在他們有了經過擴大的地下鐵路系統可用——我或希望的，是地下鐵路港島支綫會在一九八五年之前完成。

因此，本人謹代表政府，在此公開衷誠向所有有關人士致敬；地下鐵路公司董事局；地下鐵路公司各級員工；工程顧問和承建商；和那些曾在這項複雜的設施興建期中有大量工作要擔當的所有政府官員和公用事業公司的職員。

因此，現在本人很高興宣佈地下鐵路公司荃灣支綫正式啓用。

#### 灣仔區議會週三舉行會議

##### 討論推廣康樂及文化活動

灣仔區議會將於星期三（五月十二日）下午四時，假灣仔民政專員辦事處舉行第三次會議。

討論項目將包括設立一地區康樂文化協會，以推廣區內的康樂、體育、文化及藝術活動。該協會的首項工作將是管理灣仔區兒童合唱團及舞蹈團。

一份由康樂文化署編訂有關興建表演藝術學院的計劃書將在會上提出。

此外，區議員亦將聆聽區議會轄下負責社區建設、交通及改善環境之三個委員會的進展報告。

#### 編輯注意：

歡迎派員訪攝於星期三（五月十二日）下午四時舉行的灣仔區議會第三次會議。新聞界代表請於是日下午三時四十五分前抵達香港軒尼詩道二〇一號東華大廈九樓灣仔民政專員辦事處會議室。

## 社署招募有志人士 參加義務感化工作

社會福利署現正招募熱心人士，參加該署於一九七六年起推行的義務感化工作計劃。

義工將與該署的感化事務主任並肩工作，為受感化者提供輔導，協助其改過自新。

凡滿廿一歲，有中等學歷，關心社會，樂於助人，尤對青少年罪犯的改造有興趣者，均歡迎參加。

申請表格可向銅鑼灣裁判司署大廈八樓義務感化工作計劃中心，或各區感化事務辦事處索取。填妥的表格須於本月底前寄回上述地點。

義工計劃主任練日新表示：「參加義工擔當重要的角色，協助受感化者重返社會和擴大他們的接觸面。」

他說，義工除了是受感化者的良朋益友外，又可以培養他們良好習慣和嗜好，參與有益身心的活動，替其提供職業選擇及專業知識。

練氏說：「尤為重要者，參與的義工予受感化者以精神上的支持和鼓勵，對其改過自新的意念，實有莫大幫助。」

參與的義工將獲安排接受基本感化工作的先導課程，然後根據其志趣，替他們物色適合的受感化者。

義工將與感化事務主任緊密合作，工作期限通常為六個月。

任何查詢有關該計劃的人士，可致電五十七九五五六一二與練日新先生聯絡。

### 僱主樂用工業學院畢業生

最近一項調查顯示，工業學院全日制課程的畢業生甚受工商界歡迎，而僱主亦極樂意聘用這些畢業生。發出的問卷調查的對象是五間工業學院一九八〇／八一年的的一千七百二十名畢業生。結果約一千人寄回問卷。根據資料所得，約百分之七十七的畢業生在三個月內找到職業，其他約百分之十七進修全日制課程，而有百分之六的畢業生在調查期間仍在找尋工作。

他們的工作範圍多為工業、商業、公用事業及政府部門。今年畢業生的平均每月薪金亦比去年有顯著增加，增加率由百分之十點六至二十六點一不等，視乎其資歷及受僱機構而定。與一九七六年畢業生比較，他們的薪金在工程技術行業方面約增加百分之七十七點八至九十六點九，在商業及服務性行業則增加百分之七十五點五至八十九點二不等，按其工作崗位而定。

答卷又顯示出，學生獲悉職位的主要來源為報章廣告，工業學院通告及學院教師。

今年技工課程畢業生參加學徒訓練計劃亦比去年有所增加，今年參加的人數為百分六十一點六，而去年則為百分之四十八點二。

在已獲聘用的畢業生中共有百分之八十六進修部份時間制課程。他們是在工業學院、理工學院、中學及其他機構就讀。

現時政府共有五間工業學院，即摩理臣山、葵涌、觀塘、黃克競及李惠利工業學院。

### 柴灣若干樓宇

#### 暫停供水時間

柴灣部份樓宇將由星期四（五月十三日）晚上十時至翌日（星期五）上午六時，暫停食水供應八小時，以便西灣配水庫進行供水系統工程。

暫停供水地區為新業街、豐業街、新安街、安業街、永平街、康平街、介乎永平街與新業街之間的柴灣道，包括漁灣邨、柴灣渡海小輪碼頭及柴灣新填地乙類安置區。

### 康體處新旺角辦事處開幕

康樂文化署屬下康樂體育事務處的新旺角辦事處將於明日（星期二）開幕。

該新辦事處設在旺角山東街四十七號中僑商業大廈十七樓一七零五室。

康樂文化署助理署長高琦、旺角區文娛康樂體育會主席林建名及旺角區文娛康樂體育會會長劉國材將主持啓用儀式。

### 編輯注意：

康樂文化署屬下康樂體育事務處新旺角辦事處定於明日（星期二）下午四時開幕。

開幕儀式將於旺角山東街四十七號中僑商業大廈十七樓一七零五室該辦事處舉行。歡迎派員訪攝。

### 水塘存水數字

水務署宣佈：截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘之總存水量共為二億三千二百一十六萬四千立方米，佔總容量百份之四十點二。今日之總存水量約相等於一百八十二日耗水量。

去年同期各水塘之總存水為二億一千七百三十四萬六千立方米，即總容量百份之三十七點六。

### 葵涌道巴士交通措施

運輸署宣佈：由星期三（五月十二日）上午十時起，在葵涌道南行巴士，可右轉入葵安道。

採取該項措施是配合前往葵芳地鐵站之巴士綫。

### 教育署舉辦「推理棋」比賽

「教育署現邀請中小學校校長提名學生參加下月舉行之「推理棋」比賽。

一 該比賽由教育署輔導視學處數學組及公益少年團聯同一間玩具公司舉辦，歡迎小四至中七同學參加。

二 比賽將分小學及中學兩組舉行。每校校長可提名一至兩名學生參加。初賽將於七月十日至十二日舉行。

三 每組在初賽中獲勝之前一百名參賽者，可獲進入稍後舉行之總決賽。

四 每組之冠軍將得到價值一千元之書券，其就讀學校亦將得到價值二千五百元之書券。亞軍、季軍及殿軍亦將獲得同類之獎品。

五 各校校長可於六月廿日前將提名表格交回恩平道八號嘉蘭大廈五樓公益少年團辦事處。如有查詢，可電五七九〇〇七與該團聯絡。

本港為居民提供康樂設施  
匠心獨運國際人士表欽佩

在英國出席「體育與人」國際會議的各國代表，對香港在提供康樂設施方面的匠心獨運表現，極為欽佩。

康樂文化署康樂體育總監趙炎信在英國溫比利會議中心出席上述會議時，獲悉各國代表的觀感。

市政局議員羅德璋和市政總署助理署長霍羅兆貞亦是香港代表團的成員。該會議為期四日，來自各地的代表達四百名。

趙炎信和羅德璋均在會議上提出專文，題目為「提供設施以應需求」。

趙炎信說：「專文受到各地代表歡迎。他們對本港如何在土地短缺的情況下提供康樂設施深感興趣。」

「他們對香港綜合式中心的構思，在多層式的市場內設置康樂設備，施行新的計劃標準，統籌可利用的資源以提供康樂給大眾市民，及在非繁忙時間利用設施進行各項活動，均十分感到興趣。」

他又說：「他們對我們為了應付急劇上升的需求而採取的臨時措施，例如紅磡停車場頂層的康樂中心，和新界大興邨將前消防局改為體育中心等，最感欽佩。」

### 地政顧問司徒騰榮休

地政工務科地政顧問司徒騰，在政府服務近三十年後退休。  
地政工務司麥德霖今日（星期一）在歡迎儀式中，代表各員工致送紀念禮物。該份禮物為一張太平地氈。

麥德霖說，司徒騰於一九五二年九月開始在政府服務，任產業測量師，經過歷年多次擢昇後，於一九七四年八月獲委任為地政測量署署長。

一九七八年，司氏的職銜改稱為地政測量及城市設計署署長。

麥氏說：「由於工務司署改組，採取單位分權制度，新成立之地政署必須負責全港的地政測量及城市設計事宜，所以自本年四月一日起，司氏被委為布政司署地政工務科之地政顧問。」

他說：「土地管理並不是一件人所矚目的工作。」

「一位建築師或工程師可以隨便指出他有份建造的重要建築物、道路網、橋樑或堤壩，讓大家觀看，和希望有人欣賞。」

「但土地管理、測量、繪製地圖和城市設計雖然大致上為居民所忽略而沒有留意到，但這些工作却是所有建設的主要基礎，因此，司徒騰對本港的貢獻，便在這幾方面表露無遺。」

麥德霖又說：「他雖然在過去多年目睹每次土地拍賣的叫價愈來愈高，但他率先指出，這個現象並不是像發展商所謂，是由於政府蓄意施行高地價政策或人爲的土地短缺情形所致。」

「那些地價是發展商自願提出來的價錢，並且是本港繁榮和發展蓬勃的象徵。司徒騰在他的地政測量和城市設計職責方面亦對此有貢獻。」

麥德霖並指出司徒騰氏在工餘時間十分喜歡參與戶外活動。年輕時，他熱衷於木球運動，而且由於球技超群，獲香港木球會金刻其名字於榮譽榜上。